



Б. С. Жаров

О НАШЕМ ОБЩЕМ ЮБИЛЕЕ

В 2010 г. исполнилось 75 лет со дня открытия в Ленинградском (ныне Санкт-Петербургском) университете шведского отделения — самого первого специального скандинавского отделения отечественных университетов за всю историю, юбилей, который может отмечать российская скандинавистика. Для кафедры скандинавской филологии это был праздник четырех отделений: шведского, норвежского, датского и нидерландского, выпустивших за минувшие годы более 600 высококвалифицированных специалистов. и

Когда в ноябре 2007 г. в Санкт-Петербургском государственном университете прошла международная конференция преподавателей языков Скандинавии, в ней приняли участие более 70 специалистов по скандинавским языкам, работающих в университетах многих городов. Конференция наглядно продемонстрировала, насколько велико число российских городов и высших учебных заведений, в которых сейчас, в начале XXI в., на хорошем уровне преподаются языки, культура и история стран Скандинавии.

То, что конференция прошла в Санкт-Петербургском (Ленинградском) университете, весьма знаменательно. Именно здесь начиналось профессиональное преподавание на университетском уровне языков стран Скандинавии, что исторически справедливо, поскольку берега Невы были местом контактов скандинавов и славян с древнейших времен. По Неве тысячу лет тому назад проплывали корабли викингов (варягов, как их называли славяне) к Ладожскому озеру и далее через Новгород и Днепр к Черному морю

(Путь из Варягов в Греки) или же к Каспийскому морю и далее в Персию (Великий Волжский Путь).

Начиная с XVIII в. читающая Россия проявляла заметный интерес к древней Скандинавии. Были переведены лучшие образцы древнеисландской поэзии и прозы, такие как «Старшая Эдда», «Младшая Эдда», поэзия скальдов и — не в последнюю очередь — знаменитые исландские саги. Лучшее всего об этом увлечении древней Скандинавией в начале XIX в. написал русский поэт Федор Глинка: «Многие норвежцы, не стерпя ига рабства в правление одного из древних своих королей, ушли на остров Исландию. Там-то, на самом краю Северного моря, насадили они древо свободы, которое через долгое время зелено в благоустроенной их республике. Все лучшие историки и поэты Севера родились в Исландии: свобода и музы водворяли счастье на льдистых берегах ее. Поэзия рассыпала там цветы свои, и лиры скальдов воспевали героев, славу и любовь! Следовательно, и там, где иногда замерзает ртуть, страсти и воображение никогда не остывают».

В XVIII–XIX вв. были опубликованы многочисленные статьи и книги о древней Скандинавии, в особенности о контактах славян и скандинавов, как иностранными, так и русскими авторами, среди которых был автор первой русской грамматики исландского языка протоиерей С. К. Сабинин. Активно работали переводчики со скандинавских языков, такие как прославленные П. Г. и А. В. Ганзены, Я. К. Грот и другие.

При этом в российских университетах преподавания скандинавских языков не было. И основанный Петром I Академический университет, от которого ведет свое происхождение Санкт-Петербургский университет, и основанный М. В. Ломоносовым Московский университет были классическими университетами, никак не нацеленными на изучение современных языков. Причины были весомыми. В стране было много иностранцев, которые знали русский язык, а россияне ездили за рубеж. Носители языка — гувернеры и гувернантки, приехавшие из других стран, — занимались воспитанием и образованием дворянских детей и одновременно давали им знание языков.

Скандинавская филология как наука была представлена в Петербургском университете и в XIX–XX вв. Правда, главным было

знакомство с языком и литературой древней Скандинавии. В центре внимания было обращение к исландским сагам и другим древнескандинавским текстам, которые показывали связи древней Руси со Скандинавией.

Среди профессоров наибольшую роль играл А. А. Куник, который был не только крупным историком, но и весьма знающим филологом. Скандинавистикой увлекался специалист по восточным языкам О. И. Сенковский. Крупнейшим ученым в этой области был Ф. А. Браун, который четыре периода был деканом историко-филологического факультета. Он читал многочисленные курсы, среди которых был и курс по древнеисландской литературе. Среди его учеников в области скандинавистики наиболее успешно проявил себя К. Ф. Тиандер, который занимался изучением древнескандинавских текстов о поездках норманнов в Белое море и норвежских летописей, связанные с древней Русью.

Ситуация с университетским образованием в России радикально изменилась в XX в. Россияне перестали ездить за рубеж, гувернеров и гувернанток не стало. Современные языки пришли в университеты. Пионером в деле преподавания современных языков Скандинавии стал университет в Ленинграде.

В 1935 г. студенты впервые смогли приступить к изучению шведского языка, были написаны первые исследования по древнеисландскому языку. В 1945 г. появилось норвежское отделение, в 1947 г. — датское, причем первым преподавателем датского языка стала Марианна Петровна Ганзен-Кожевникова, дочь знаменитых переводчиков. Сначала скандинавские языки изучались на кафедре германской филологии, но в 1958 г. появилась кафедра скандинавской филологии, первая специальная кафедра такого рода в истории страны. Инициатором ее создания стал Михаил Иванович Стеблин-Каменский, всемирно известный исследователь культуры, литературы и языков Скандинавии, руководивший кафедрой 20 лет. Крупнейшим специалистом в области шведского языка была Сарра Семеновна Маслова-Лашанская. 19 лет во главе кафедры стоял Валерий Павлович Берков, автор многочисленных словарей, книг и других работ по норвежскому и исландскому языку, германистике и общему языкознанию, член Академий трех стран (Норвегии, Нидерландов, России), кавалер орденов также трех государств

(России, Норвегии, Исландии). Крупнейший в стране специалист в области литератур Скандинавии — Ирина Петровна Куприянова. О высоком научном потенциале кафедры можно судить по тому, что за минувшие годы многие десятки выпускников защитили кандидатские диссертации, немало также докторов наук, в большинстве случаев в области филологии, но не только.

В университетах Москвы языки Скандинавии введены позже, в 1950–1960-е годы возникла система кафедр с преподаванием этих языков. В Московском университете получают прекрасное теоретическое образование с упором на филологию, в том числе хорошее знание древнескандинавской литературы. Московский государственный лингвистический университет и Московский институт международных отношений (университет) дают прекрасное практическое знание языка. В Российском государственном гуманитарном университете преподается шведский язык.

Перемены 1990-х годов наложили свой отпечаток. Демократизация общества, возросший интерес к международным контактам привели к созданию центров по преподаванию языков Скандинавии во многих городах. Возникли новые понятия «частные вузы», «договорные студенты» в государственных вузах.

Кроме Москвы, С.-Петербурга появились университеты с преподаванием языков Скандинавии в других городах. Следует сказать и о новой тенденции: преподавании языков с упором на страноведческую подготовку. В Санкт-Петербурге уже в нескольких вузах преподаются эти языки. Новые специализации дают более широкое образование и наряду с языковой подготовкой знакомят с экономикой, политикой, социальным аспектом жизни, культурой стран изучаемых языков.

Если говорить о российской скандинавистике в целом, невозможно называть только вузы. Есть также система академических научных учреждений, в которых работают ученые страны. В 1963 г. была созвана научная конференция по изучению истории, экономики, языка и литературы стран Скандинавии и Финляндии. Опыт оказался чрезвычайно плодотворным, и в среднем один раз в два-три года проходили следующие. В 2008 г. в Архангельске собралась уже 16-я. Хорошо дополняют эти общероссийские конференции петербургские «Скандинавские чтения» и ежегодные конферен-

ции «Санкт-Петербург и страны Северной Европы». Большинство ученых, которые приходят на эти форумы с результатами своих исследований, преподают в университетах и получили в них образование.

Нидерландский (голландский) язык, как известно, не входит в группу скандинавских. Тем не менее существует непреложный факт — именно на кафедре скандинавской филологии нашего университета по инициативе М. И. Стеблин-Каменского и благодаря самой активной организационной деятельности и научному руководству В. П. Беркова в 1972 г. открылось четвертое отделение — нидерландское. В. П. Берков в первые годы читал все лекционные курсы и вел семинары по средненидерландскому языку. Много лет преподавал на кафедре профессор Игорь Борисович Братусь. Ныне работой отделения руководит выпускница самой первой группы доктор филологических наук Ирина Михайловна Михайлова. Преподаватели и выпускники отделения принимают самое активное участие в работе различных форумов по нидерландистике и пользуются большим авторитетом в стране и за рубежом. Чрезвычайно плодотворное научное и взаимно обогащающее педагогическое сотрудничество четырех отделений с тех пор и до наших дней показывает правильность принятого тогда решения.

Международный авторитет всех четырех отделений кафедры чрезвычайно высок. Свидетельством этого, в частности, стало преподавание соответствующих языков лекторами из Швеции, Дании, Норвегии и Нидерландов, которых кафедра сердечно благодарит за огромную помощь.

Boris Zharov

ABOUT OUR GENERAL JUBILEE

In 2010 75 years ago the Swedish department was opened in Leningrad / St. Petersburg state university. It was the first Scandinavian department in Russian universities. Institute for Scandinavian Philology of St. Petersburg state university celebrated this event as a jubilee for 4 departments: Swedish, Danish, Norwegian and Netherlandish.